

# ИНХАЛАТОР

## Beurer IH 18

### Кратко ръководство на потребителя

#### 1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УРЕДА

Този уред се използва за разпръскване на течности и течни медикаменти (аерозоли) за лечение на горните и долните дихателни пътища. Разпръскването и вдишването на лекарства, предписани или препоръчани от лекар, могат да предотвратят заболявания на дихателните пътища, да третират страничните ефекти от тях и да ускорят заздравяването.

Уредът е подходящ за домашна употреба в спокойна среда. Лекарства трябва да се използват само по предписание на лекар. Вдишвайте бавно и дълбоко, за да може лекарството да достигне до малките бронхи дълбоко в белия дроб. Издишвайте нормално.

След като бъде подготвен, уредът може да се използва. Подготовката включва смяна на всички аксесоари, вкл. атоизатор и въздушен филтър, както и дезинфекция на повърхността на устройството със стандартен дезинфектант.

Ако уредът се използва от повече от един човек, всички аксесоари трябва да се сменят. Препоръчва се смяна на атоизатора и аксесоарите на всяка година употреба.

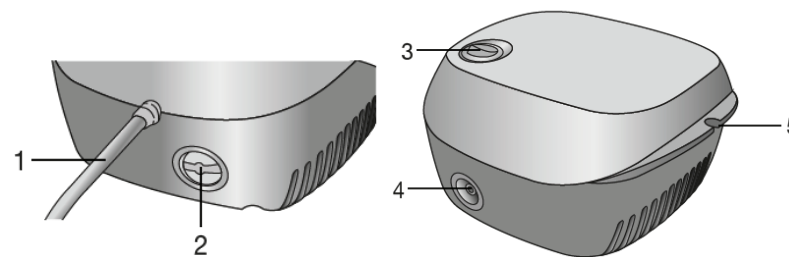
#### 2. ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди употреба проверявайте уреда и аксесоарите за видими повреди.
- Спазвайте основни хигиенни правила при работа с атоизатора.
- Спазвайте съветите на вашия лекар относно вида лекарство, дозировката, честотата и продължителността на инхалациите.
- Спрете използването на уреда, ако той не функционира правилно или изпитвате неразположение или болка.
- Пазете очите си при употреба на уреда, защото някои лекарства могат да предизвикат увреждане на зрението.
- Не работете с уреда около запалими газове.
- Уредът да не се използва от деца и хора с намалени физически, сензорни или умствени способности без надзора на възрастен.

- Изключвайте уреда и вадете щепсела от контакта преди почистване.
- Използвайте само препоръчани от производителя аксесоари.
- Не потапяйте уреда във вода и не го използвайте във влажни помещения.
- Пазете уреда от удар.
- Не пипайте захранващия кабел с мокри ръце.
- Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта.
- Не прищипвайте или огъвайте кабела, пазете го далече от остри предмети и източници на топлина.
- Не използвайте уреда в стая, в която е използван спрей. Преди това проветрете помещението.
- Не позволявайте попадането на предмети във вентилационните отвори на уреда.
- Не използвайте уреда след изпускане или ако издава странен шум.
- Всеки потребител трябва да използва свои собствени аксесоари от хигиенична гледна точка.
- Изключвайте уреда от контакта след употреба.
- Съхранявайте устройството при подходящи атмосферни условия.
- Използвайте уреда само в домашни условия и само върху хора.
- Освен лекарства, използвайте само дестилирана вода или физиологичен разтвор в уреда.
- Поправка на уреда може да се извършва само от оторизиран техник.
- Устройството съдържа предпазител за защита от претоварване. Той трябва да се подменя само от оторизиран техник.

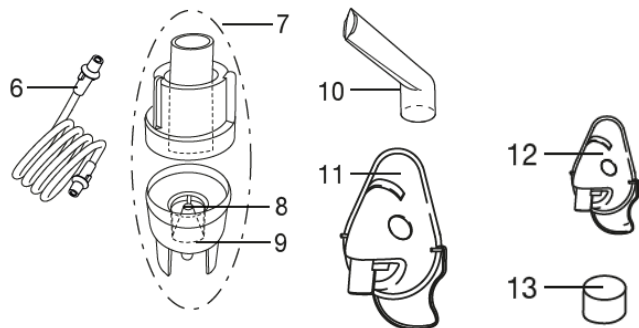
#### 3. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА И АКСЕСОАРИТЕ

##### ИНХАЛАТОР



1. Захранващ кабел
2. Капачка на филтъра
3. Бутон ВКЛ/ИЗКЛ
4. Конектор за маркуча
5. Държач за атоизатора

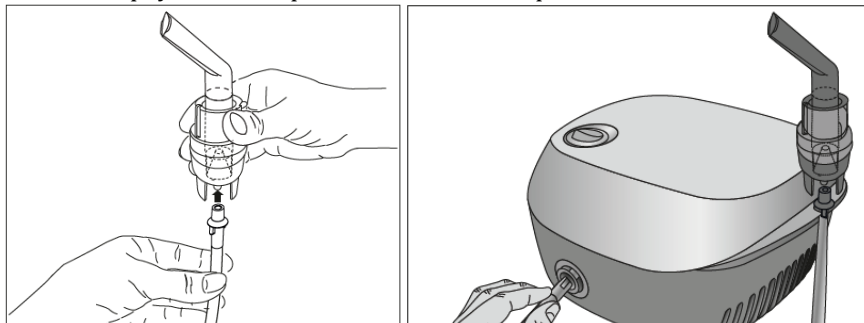
## АТОМИЗАТОР И АКСЕСОАРИ



- 6. Маркуч за компресиран въздух
- 7. Атомизатор
- 8. Приставка за атомизатора
- 9. Контейнер за лекарство
- 10. Мундшук
- 11. Маска за възрастни
- 12. Маска за деца
- 13. Филтър

## 4. ПЪРВОНАЧАЛНА УПОТРЕБА

- Разопакувайте уреда и го поставете върху гладка и равна повърхност.
- Уверете се, че вентилационните отвори са открити.
- Почистете и дезинфекцирайте атомизатора и аксесоарите.
- Свържете маркуча за компресиран въздух (6) в дъното на контейнера за лекарства (9).
- Свържете другия край на маркуча (6) към конектора за маркуча (4) върху инхалатора като леко го завъртите.



- Свържете щепсела на захранващия кабел (1) към ел. контакт.

## 5. РАБОТА С УРЕДА

- Ако трябва да използвате последователно няколко различни лекарства, атомизатора трябва да се изплаква с топла вода след всяка употреба.
- Преди всяка употреба проверявайте правилното функциониране на уреда. Включете инхалатора (вкл. свързания атомизатор, но без лекарство в него). Ако атомизаторът (7) изпусне въздух, уредът работи добре.

### Поставяне на приставката на дюзата

- За да отворите атомизатора (7), завъртете горната част обратно на часовниковата стрелка срещу контейнера за лекарство (9). Поставете приставката за дюзата (8) в контейнера за лекарство (9).
- Уверете се, че конусът за прилагане на медикаменти пасва добре на конуса за въздухопровода вътре в инхалатора.

### Пълнене на атомизатора

- Сложете физиологичен разтвор или лекарство в контейнера за лекарство (9). Не препълвайте! Максималното препоръчително количество е 6 мл.
- Използвайте лекарство в количество и като инхалация според предписанията на вашия лекар.
- Ако необходимото количество лекарство е под 2 мл, допълнете до минимум 4 мл с физиологичен разтвор. Гъстите лекарства може също да изискват разреждане.

### Затваряне на атомизатора

- За да затворите атомизатора (7), завъртете горната част по посока на часовниковата стрелка срещу контейнера за лекарство (9). Уверете се, че частите са добре свързани.

### Свързване на аксесоари към атомизатора

- Свържете нужната част (мундшук (10), маска за възрастни (11) или маска за деца (12) към атомизатора (9)). Освен маска за възрастни и маска за деца (над 2-годишна възраст), можете да използвате и маска за бебета (0-3 години) с инхалатора. Тя се закупува отделно.

### Забележка

Най-ефективната форма на небулизация е чрез използване на мундшук. Маска се препоръчва само при невъзможност за използване на мундшук. Внимавайте маската да пасва добре и очите да са защитени.

- Преди процедура издърпайте атоизатора нагоре, за да го извадите от държача (7).
- Включете инхалатора от бутон ВКЛ/ИЗКЛ (3).
- Излизането на спрей от атоизатора показва, че уредът функционира добре.

### Лечение

- При вдишване седете изправени и отпуснати на маса, а не във фотьойл, за да се избегне свиване на дихателните пътища и намаляване на ефективността на лечението.
- Вдишайте небулизираното лекарство дълбоко.

**ВАЖНО:** Уредът не е предназначен за продължителна употреба. На всеки 20 минути работа го изключвайте за 40 минути почивка.

По време на лечение дръжте атоизатора изправен (вертикално).

Етерични масла, лекарства за кашлица, разтвори за гаргара и капки за приложение върху кожата или в парни бани са НЕПОДХОДЯЩИ за инхалация с използване на инхалатор.

### Край на инхалациите

Ако спрей се изпуска само спорадично или ако шумът се промени по време на вдишване, можете да прекратите лечението.

- Изключете инхалатора от бутон ВКЛ/ИЗКЛ (3) и го изключете от електрическата верига.
- Поставете атоизатора (9) в държача (7).
- Почистете уреда.

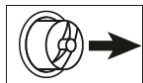
### 6. СМЯНА НА ФИЛТЪРА

Въздушният филтър трябва да се сменява на 500 работни часа или веднъж годишно. Проверявайте филтъра редовно (на всеки 10-12 процедури). Ако е замърсен, задръстен или мокър, сменете го.

- Не почиствайте филтъра за повторна употреба.
- Използвайте само оригинални филтри от производителя.
- Не работете с уреда без филтър.

За да смените филтъра:

- Изключете уреда от бутона и електрическата мрежа.
- Оставете уреда да се охлади.
- Махнете капачката на филтъра (2) нагоре.



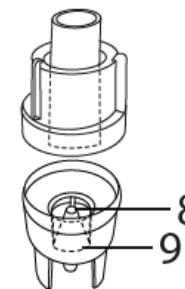
Ако филтърът остане в уреда след махането на капачката, извадете го с помощта на пинсети.

- Поставете капачката (2) с новия филтър.

### 7. ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

#### Атоизатор и аксесоари

- Не почиствайте механично атоизатора и аксесоарите с четка, за да не ги повредите.
- Всички части на атоизатора, както и аксесоарите, трябва да бъдат почиствани след всяка употреба.
- Разглобете атоизатора (7) на части.
- Махнете мундшука (10).
- Разглобете атоизатора като завъртите горната му част обратно на часовниковата стрелка срещу контейнера за лекарство (9).
- Махнете приставката за дюзата (8) от контейнера за лекарство (9).
- Атоизаторът и аксесоарите се почистват с гореща (но не вряла) вода. Махнете всички замърсявания.
- Подсушете всички части с мека кърпа.
- Сглобете атоизатора по обратен ред и го поставете в сух и запечатан контейнер, за да дезинфектирате по инструкциите по-долу.
- Уредът се почиства с мек миещ препарат и кърпа. Не използвайте абразивни продукти и не потапяйте уреда във вода.
- Не поставяйте уреда или аксесоарите в миялна машина.



#### Кондензация, грижа за маркуча

В зависимост от условията, в маркуча може да кондензира вода. Тя трябва да се маха, за да не се развиват бактерии.

- Махнете маркуча (6) от атоизатора (7).
- Оставете маркуча свързан към инхалатора (4).
- Включете инхалатора да работи докато влагата не се махне.
- Сменете маркуча, ако е много мръсен.

#### Дезинфекция

- Почистете атоизатора и аксесоарите според инструкциите по-горе.
- Поставете разглобения инхалатор и мундшук във вряща вода за 5 минути.

- За останалите аксесоари използвайте оцетен разтвор (1/4 оцет и 3/4 дестилирана вода). Потопете всички части изцяло в разтвора и ги дръжте 30 минути.
- Изплакнете в вода и подсушете с кърпа.

**Важно:** Не изварявайте и не използвайте автоклав за маските и въздушния маркуч.

- След пълното изсъхване на всички компоненти, сглобете атоизатора и го поставете в сух и запечатан контейнер. Съхранявайте на сухо място, далече от пряка слънчева светлина.

## 8. РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Причина	Решение
Атоизаторът произвежда малко или никакъв аерозол.	Прекалено малко или много лекарство в контейнера	Поставете нужното количество лекарство (2 мл - 8 мл).
	Запушени дюзи.	Почистете дюзите.
	Атоизаторът не е в изправено положение.	Дръжте атоизатора вертикално.
	Използваното лекарство не е подходящо за небулизиране (напр. прекалено гъсто).	Лекарството трябва да бъде изписано от лекар.
Слаб изход.	Прегънат маркуч, блокиран филтър, прекалено много инхалационен разтвор.	Коригирайте проблема.
В атоизатора остава инхалационен разтвор.	Това е нормално и се случва по технически причини.	Спрете инхалациите, ако чуете различен шум.
Инхалациите а маска отнемат повече време.	Това е нормално. С маска се вдишва по-малко количество лекарство.	

## 9. РЕГУЛАТОРНА ИНФОРМАЦИЯ



Поради екологични съображения не изхвърляйте устройството в битовите отпадъци след края на експлоатационния му живот. Изхвърлете устройството в пункт за събиране или рециклиране.

Изхвърляйте устройството в съответствие с WEEE директивата на ЕС (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване).



Опаковката изхвърлете по начин, опазващ околната среда.

## Електромагнитна съвместимост:

- Уредът и аксесоарите са в съответствие с Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, Немския закон за медицински изделия и европейски стандарти EN60601-1 и EN60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11), както и EN13544-1, и са предмет на специални мерки относно електромагнитна съвместимост.
- Уредът може да се използва във всяка среда, посочена в тези инструкции за употреба, включително домашна среда.
- Работата на уреда може да бъде повлияна от наличието на електромагнитни смущения. Те могат да предизвикат съобщения за грешка и отказ на дисплея/уреда.
- Избягвайте използването на уреда в близост до други устройства или поставянето му върху други устройства, защото това може да доведе до неправилна работа.
- Използването на други аксесоари, освен посочените от производителя, може да доведе до увеличаване на електромагнитното излъчване или до намаляване на електромагнитния имунитет на уреда, което да предизвика неправилна работа.

Повече информация за продукта ще намерите на [www.polycomp.bg](http://www.polycomp.bg).